
DIONÍS
Llibre XVI · Déu de l'Èxtasi i la Follia

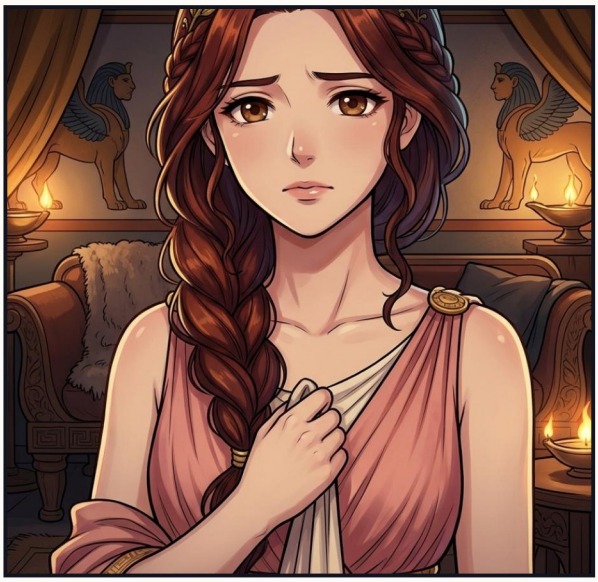
PRÒLEG – LA NÚVIA DEL TRO












Promet-me un desig. Qualsevol cosa que et demani.
Ho jur pel riu Estix—un jurament que ni un déu no pot trencar.
Idò vine a mi tal com ets de veres. Com vas a Hera.
NO—SÈMELE, DEMANA'M QUALSEVOL COSA MENYS AIXÒ!
KRA-KOOOM!!
Zeus salvà l'infant no nat i el dugué ell mateix, cosit dins la seva cuixa, fins que fou l'hora.


Nat per segona vegada, de la cuixa del seu pare. Els grecs li dirien «el nat dues vegades».

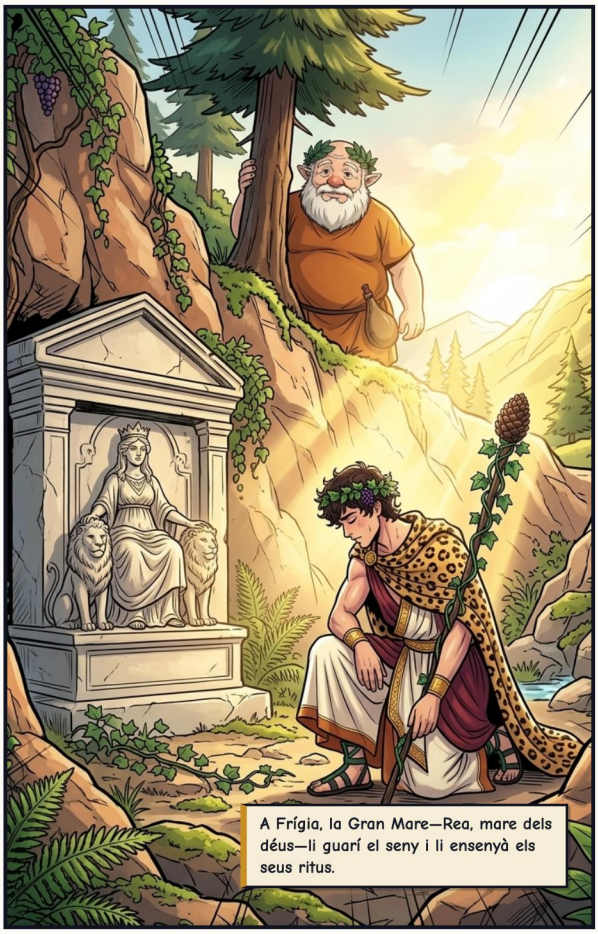

Hera cerca un nin. Idò—res de nins! Només un cabrit. Un cabrit molt espavilat.


A la muntanya de Nisa, les nimfes el criaren d'amagat, lluny dels ulls d'Hera.


A poc a poc, al·lotet. La música és com el vi—no la pots fer córrer.




Hera el ferí de follia. Anà errant anys i anys—per Egipte, per Síria—sense conèixer ningú.


A Frígia, la Gran Mare—Rea, mare dels déus—li guarí el seny i li ensenyà els seus ritus.


Vengueren dones a ballar amb ell—les mènades. Per allà on passava, la vinya el seguia.

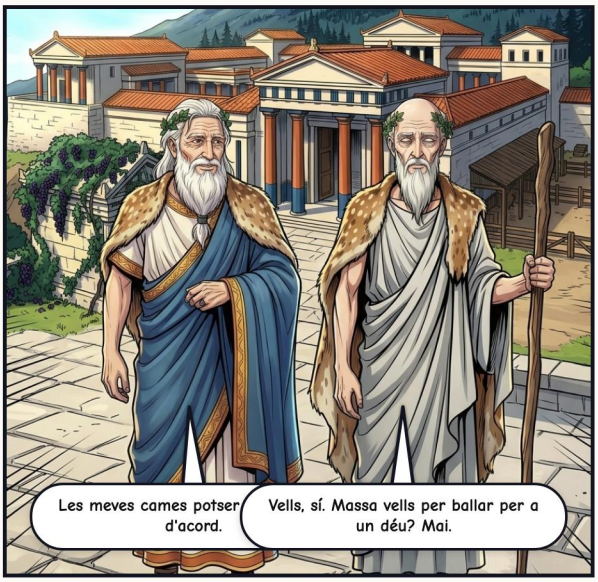

A Tebes encara diuen que ma mare era una mentidera. Ja és hora de tornar a ca nostra.

ACTE I – EL FORASTER A TEBES

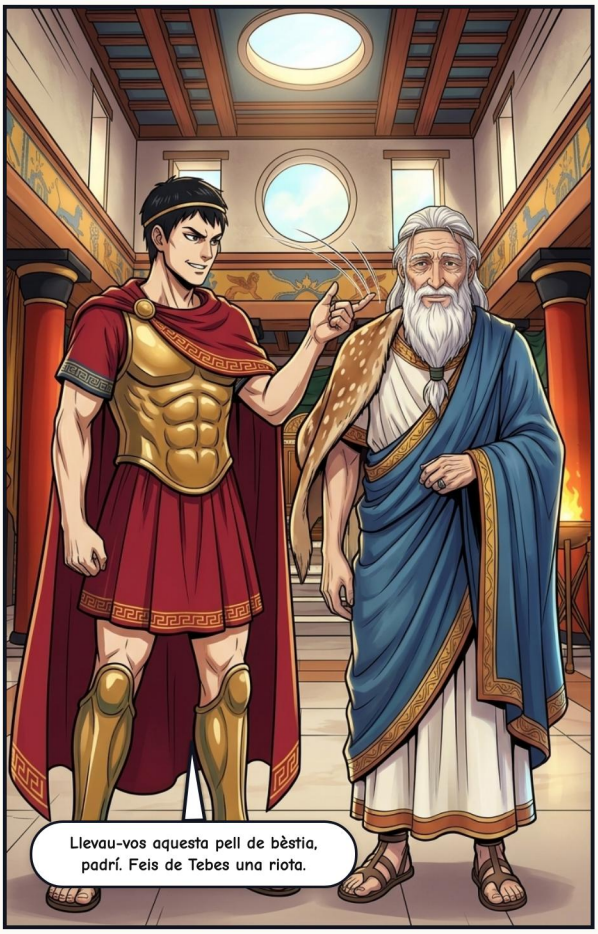


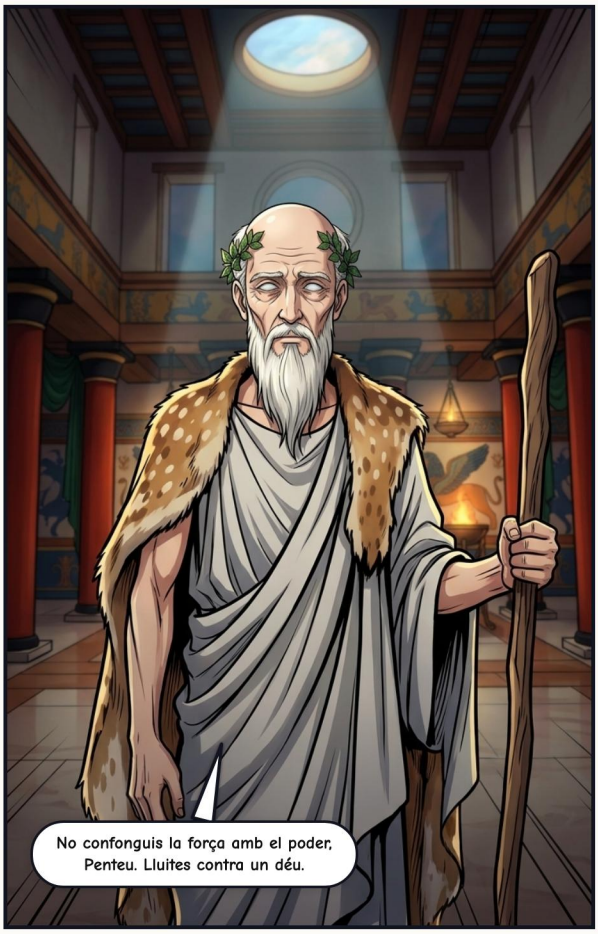









Llevau-vos aquesta pell de bèstia, padrí. Feis de Tebes una riota.


No confonguis la força amb el poder, Penteu. Lluites contra un déu.


CERCAU AQUEST FORASTER. ENCADENAU-LO I DUIS-ME'L!


Digues el teu nom, marine
Acetes. Una vegada vaig ser timoner. Escolta com vaig conèixer el meu déu.

EL RELAT D'ACETES












UNA HISTÒRIA DE MARINER!
TANCAU-LO A LA PRESÓ.




Un guarda: «No fugí, senyor. Només va allargar les mans.»


Qui és aquest déu teu? I on és?


Just aquí. Si tan sols hi poguessis veure.


RRRUMMBLE!!






ATURA'T! ATURA'T!


Un pastor: «Senyor—la muntanya! Heu de sentir què fan les dones!»


«Les trobàrem dormint entre els pins, senyor—modestes, en pau, tenint cura de cervatells com d'infants.»


«Vostra mare, Agave, colpejà una roca —i en brollà aigua. Després, vi.»


«Pensàrem que l'agafaríem per a vós. Ens amagàrem entre les mates i botàrem.»


«Ens desferen, senyor. El bestiar s'escampà. Amb prou feines fugírem.»


CRIDAU L'EXÈRCIT! TOTS ELS ESCUTS DE TEBES!
O... no t'estimaries més veure-les tu mateix? Sense que et vegin?

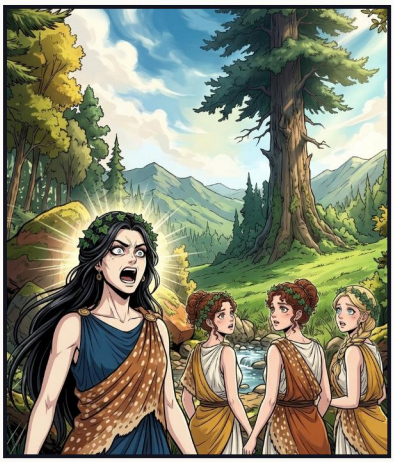



Estigues quiet. Se t'ha desfet un rull.


Veig dos sols... i tu—tu tens banyes. Sempre has estat un brau?

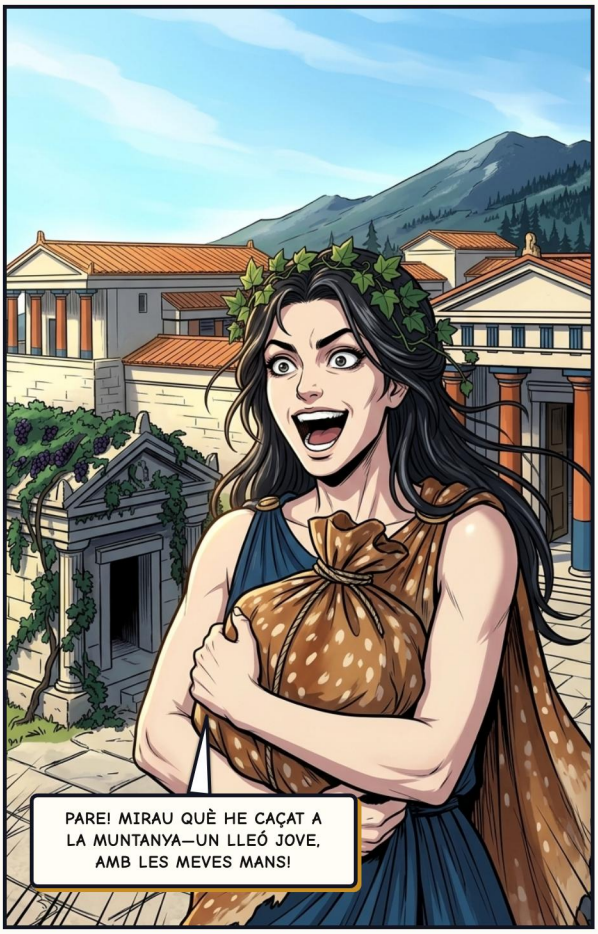


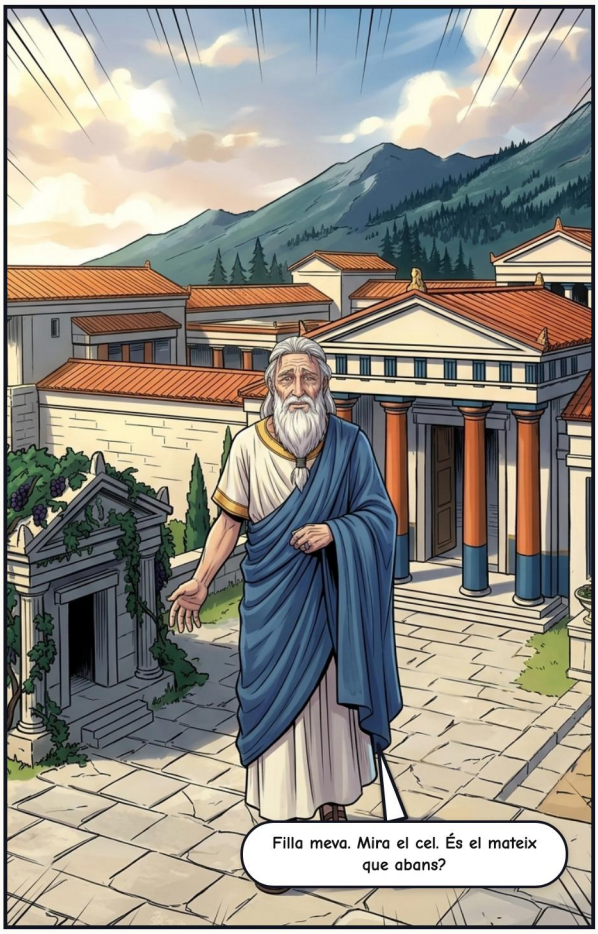


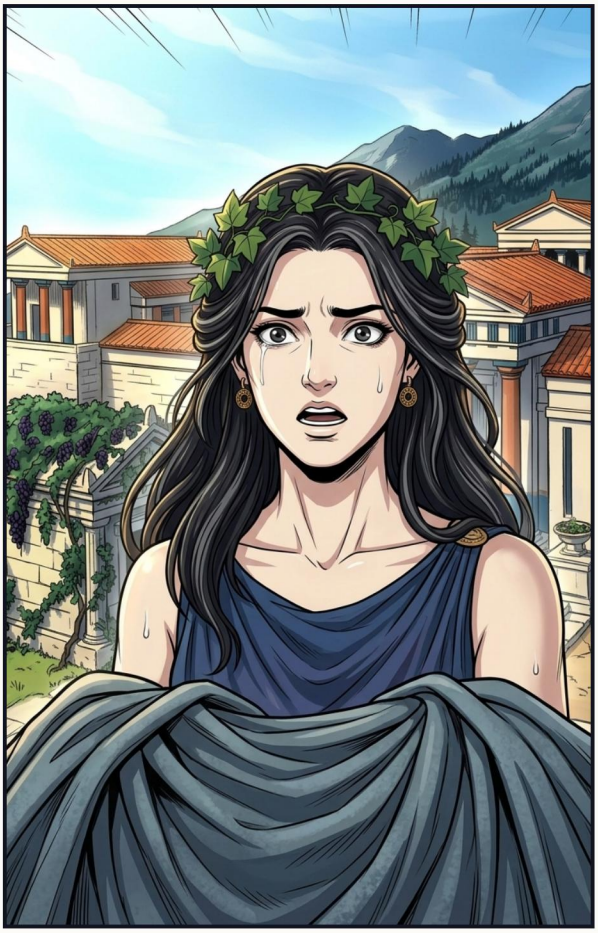







PARE! MIRAU QUÈ HE CAÇAT A LA MUNTANYA—UN LLEÓ JOVE, AMB LES MEVES MANS!


Filla meva. Mira el cel. És el mateix que abans?




Tebes negà ma mare i es burlà del seu fill. Ara Tebes em coneix. Casa de Cadmos—a l'exili.

INTERLUDI – EL TOC D'OR

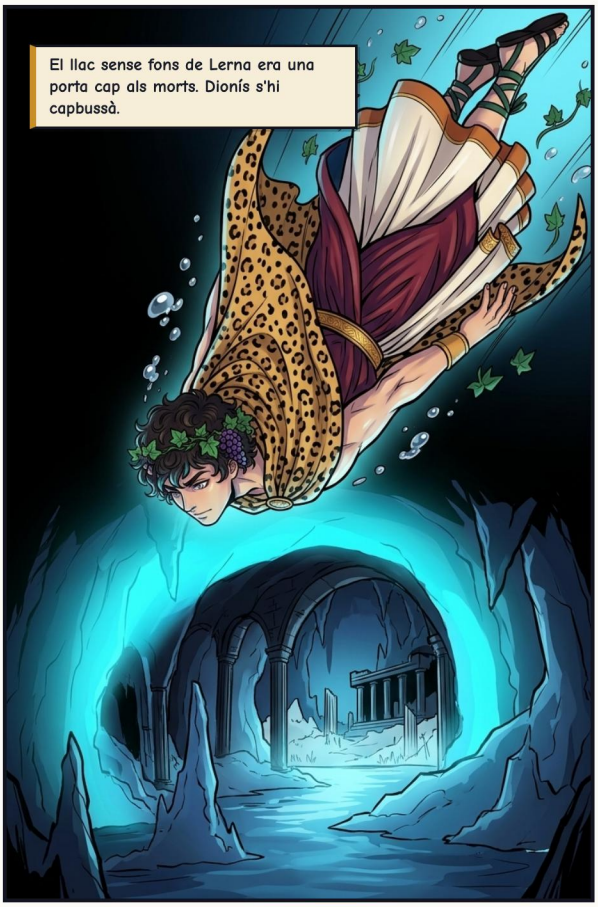


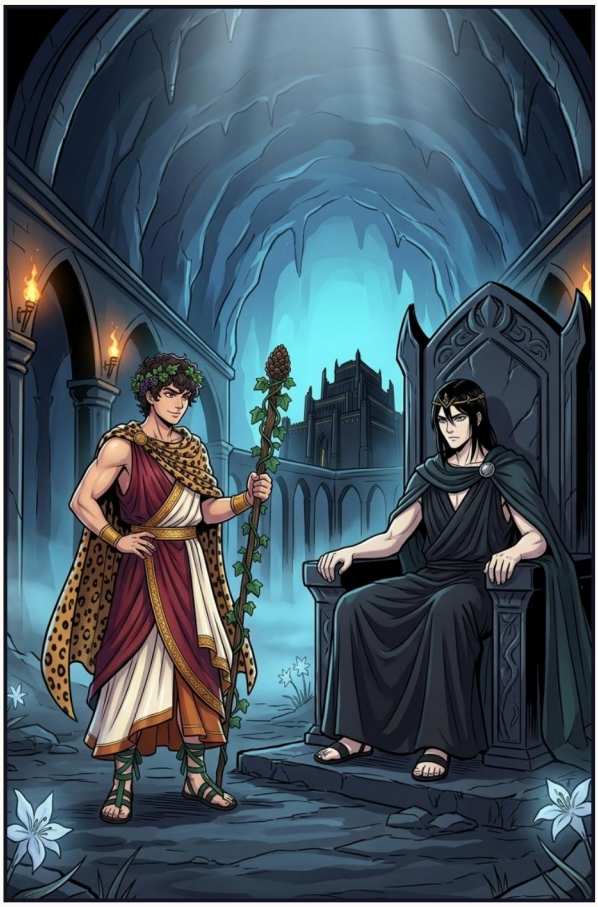






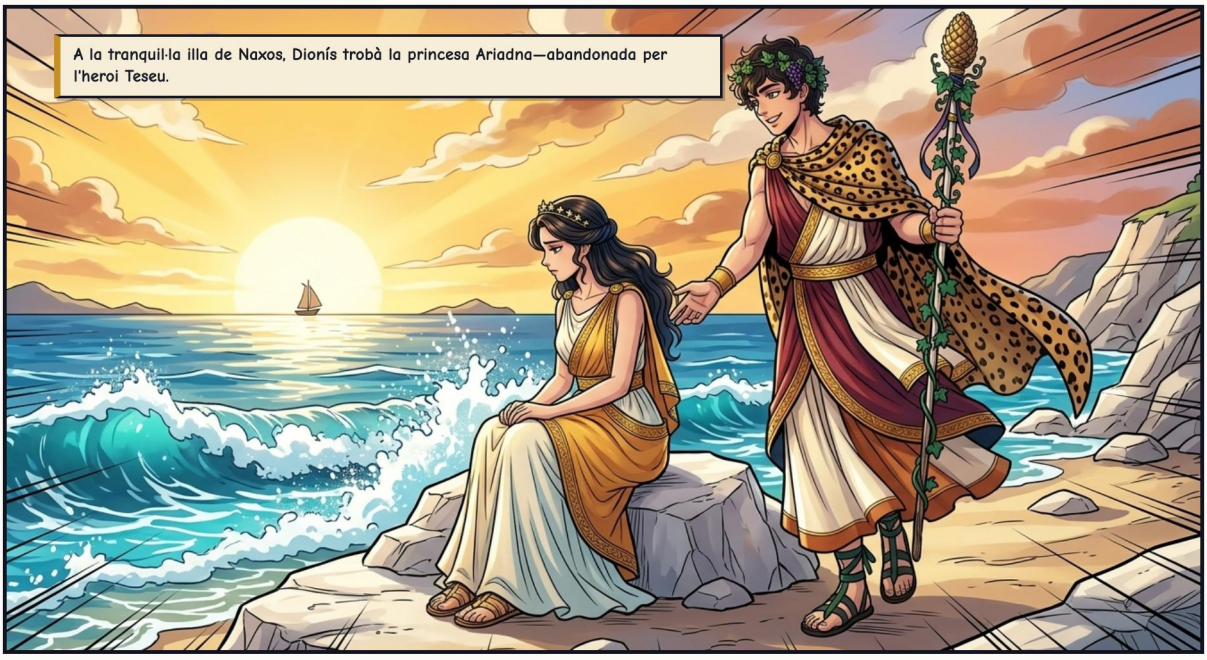
ACTE II – LA CORONA D'ESTRELLES

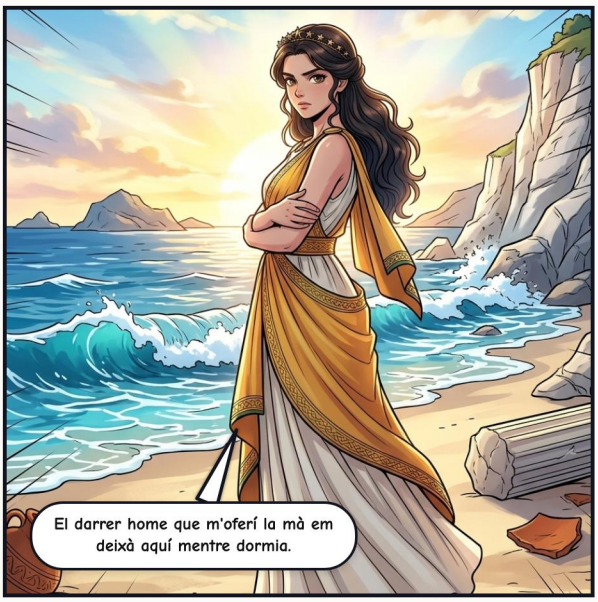


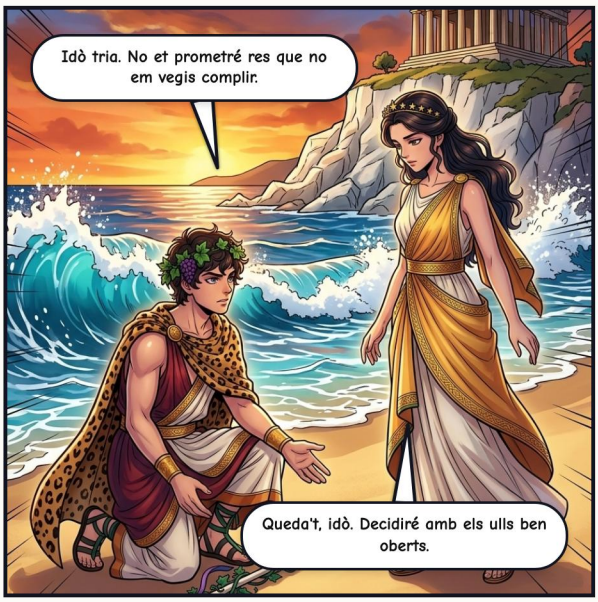







A la tranquil·la illa de Naxos, Dionís trobà la princesa Ariadna—abandonada per l'heroi Teseu.


El darrer home que m'oferí la mà em deixà aquí mentre dormia.

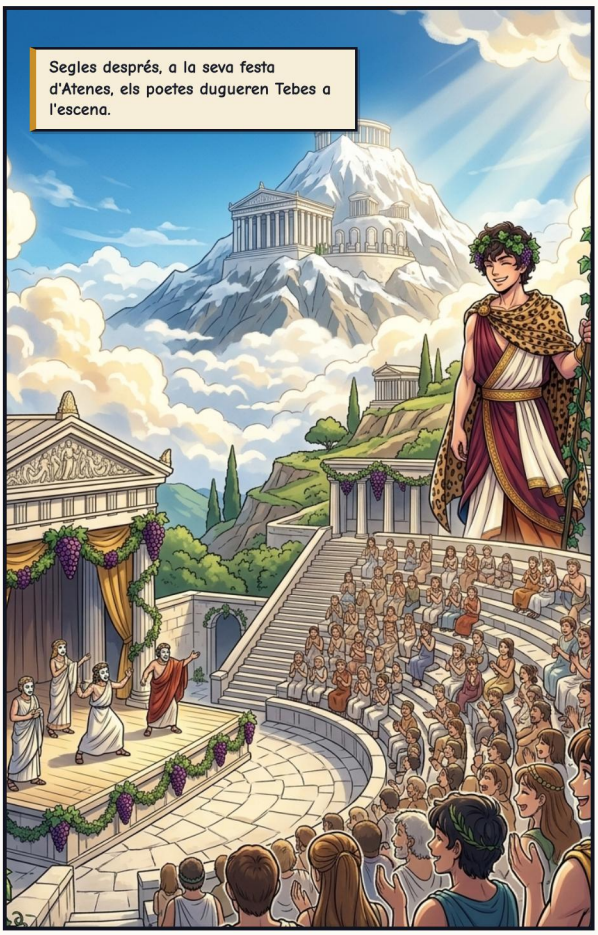

Idò tria. No et prometré res que no em vegis complir.
Queda't, idò. Decidiré amb els ulls ben oberts.


Un heroi mortal t'abandonà damunt l'arena, Ariadna. Deixa'm posar la teva corona entre les estrelles.




Sèmele. Benvinguda, Tione—deessa, per fi.


Les ciutats antigues comptaven els Dotze de maneres diferents. Narradors posteriors diuen que Hèstia cedí el seu lloc.
Pren el meu seient entre els Dotze, jove Dionís. El meu lloc sempre ha estat devora la llar.


Segles després, a la seva festa d'Atenes, els poetes dugueren Tebes a l'escena.


Una màscara et deixa veure el món amb els ulls d'un altre. Aquest és el meu vertader do.


Dubtat, negat, nat dues vegades—al final, tot el món aprengué a veure'l.
Alçau la veu, ballau davall les estrelles—i no oblideu mai que n'és, de dolç, ser viu!

EPÍLEG — DOS QUE TORNAREN A PUJAR









COLOFÓ

Dionís: Déu de l'Èxtasi i la Follia

Déus de l'Olimp: Mitologia Grega

FONTS CLÀSSIQUES

Eurípides (Les bacants), Himnes homèrics 7 i 26, Ovidi (Metamorfosis 3, 8, 11), Apol·lodor (Biblioteca 3.4–3.5), Hesíode (Teogonia), Pausànias. La història del tron d'Hèstia és moderna (Robert Graves).

Relat adaptat lliurement a partir de les fonts clàssiques de la mitologia grecoromana, en domini públic.

EDICIÓ I IL·LUSTRACIONS

Adaptació, curadoria i edició: Guillem Cantallops Ramis. L'adaptació al còmic i les il·lustracions s'han creat amb intel·ligència artificial; no es reclama dret d'autor sobre les imatges generades automàticament.

LLICÈNCIA

L'edició, els textos adaptats i les traduccions es comparteixen sota llicència CC BY-NC-SA 4.0 (Reconeixement – NoComercial – CompartirIgual).

https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.ca

OBRA EN CURS I COMENTARIS

Aquest còmic forma part d'una col·lecció en revisió. Si hi trobau alguna errada o voleu enviar comentaris, escriviu-nos indicant la versió de baix.

https://olimp.talaiot.net · olimp@talaiot.net

Versió 1 · 2026-11-26

16-dionysus_ca.pdf